

HYMNUS NA NIL

Buď pozdraven, ó Nile,
jenž prýštíš ze země
a plyneš, abys živil Egypt!

Ó tajemný,
jenž jsi průvodcem temnotou
k jasnému dni jáсотu a zpěvu,
kdy lučiny jsou pod vodou!

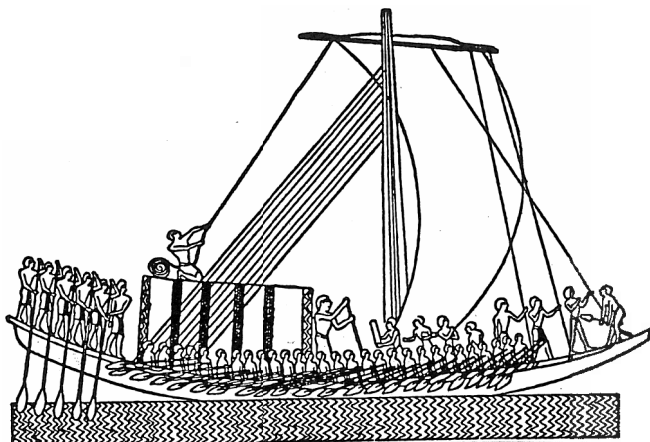
Ty, kterého Slunce stvořilo,
aby všechen brav mohl žít,
ty, jenž napájíš i vzdálenou poušť
svou rosou, z nebes padající,

příteli matky Země,
jenž dozíráš na obilí
a působíš, že dílna Stvořitele vzkvétá,

pane ryb,
jenž přivádíš vodní ptáky,
když ostatní pachtvo odletělo na jih,

tvůrce ječmene, rodiči pšenice,
jenž chrámům dovoluješ,
aby mohly pořádat slavnosti. –

Ty když nedáš dostatečnou záplavu,
nosu se nedostává dechu života
a každý je chudšasem;
tu i bohům ubývá obětí a lidstvo – hyne!



NAUČENÍ PTAHHOTEPOVO

Nechlub se svým věděním,
ale porad se i s člověkem neučeným stejně jako s učeným –
hranic umění nelze dosáhnout
a není umělce, který by dospěl celého mistrovství! –
dobrý výrok je skrytější než drahokam
a najdeš jej i u otrokyň drtících obilí.

... tvé příkazy mají být prosty všeho, co je špatné.
Spravedlnost je nádherná a její znamenitost je trvalá;
nemění se od nepamětných dob počátků království
a ten, jenž porušuje zákony, je trestán.
Chamtivý člověk si často neuvědomuje,
že nízkostí lze sice dosáhnout bohatství,
křivda však nikdy nedospěje přístavu.

Když jsi dosáhl postavení, založ si domácnost;
miluj opravdově svou ženu,
živ ji a oblekej;
vonné masti jsou lékem pro její tělo –
dělej radost jejímu srdci po celý svůj život,
je (jako) pole, které svému pánu přináší užitek.

... máš mluvit jen tehdy, když víš, že věci rozumíš.
Ten, kdo mluví na poradě, má být umělcem;
mluvení je těžší než kterákoli jiná práce
a jen tomu slouží, kdo je ovládá dokonale.

Jsi-li mocný, máš dosáhnout toho, abys byl ctěn
svým věděním a klidem své řeči.